

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 4611

[2007/203459]

20 NOVEMBRE 2007. — Arrêté ministériel fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mars 2007 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes morales de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant à l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu le décret du 9 décembre 1993 relatif aux aides et aux interventions de la Région wallonne pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, des économies d'énergie et des énergies renouvelables, notamment les articles 7 et 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes morales de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mars 2007 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes morales de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant à l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments, notamment l'article 7,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mars 2007 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif à l'octroi de subventions aux personnes morales de droit public et aux organismes non commerciaux pour la réalisation d'études et de travaux visant à l'amélioration de la performance énergétique des bâtiments entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 novembre 2007.

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 4611

[2007/203459]

20. NOVEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Festlegung des Datums, an dem der Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. März 2007 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden in Kraft tritt

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Dekrets vom 9. Dezember 1993 über die Beihilfen und Beteiligungen der Wallonischen Region zur Förderung der rationalen Energiebenutzung, der Energieeinsparungen und der erneuerbaren Energien, insbesondere der Artikel 7 und 8;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. März 2007 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden, insbesondere des Artikels 7,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. März 2007 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen und nicht-kommerzielle Einrichtungen für die Durchführung von Studien und Arbeiten zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden tritt am 1. Januar 2008 in Kraft.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 20. November 2007

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4611

[2007/203459]

20 NOVEMBER 2007. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering van 15 maart 2007 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op het decreet van 9 december 1993 betreffende de hulp en de tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor de bevordering van rationeel energiegebruik, energiebesparingen en hernieuwbare energieën, inzonderheid op de artikelen 7 tot 8;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 maart 2007 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen, inzonderheid op artikel 7,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Waalse Regering van 15 maart 2007 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de toekenning van subsidies aan de publiekrechtelijke personen en aan de niet-commerciële instellingen voor de verwezenlijking van studies en werken die een betere energieprestatie van de gebouwen beogen treedt in werking op 1 januari 2008.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 20 november 2007.

A. ANTOINE

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2007 — 4612

[2007/203463]

9 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la conversion complète des obligations au porteur de l'emprunt 3 % janvier-juillet troisième et quatrième séries, émis par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux, en obligations nominatives

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif aux titres belges et étrangers, notamment l'article 32-5, y inséré par la loi du 10 novembre 1953;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1969 relatif à la fusion des emprunts 3 p.c. émis par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux et au regroupement des obligations représentatives de ces emprunts;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1989 relatif au renouvellement des obligations de l'emprunt 3 p.c. janvier-juillet, deuxième, troisième et quatrième séries, émis par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1991 relatif à la répartition du patrimoine et des parts d'associés de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux entre la Région wallonne et la Région flamande et à la clôture de la dissolution;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 2004 relatif au renouvellement des obligations de l'emprunt 3 p.c. janvier-juillet, deuxième, troisième et quatrième séries, émis par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux;

Vu la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur, modifiée par la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses,

Arrête :

Article 1^{er}. A partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté, toutes les obligations de l'emprunt 3 % janvier-juillet, troisième et quatrième séries, émis par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux sont nominatives.

Art. 2. Les propriétaires des obligations au porteur peuvent procéder à la conversion de leurs titres en titres nominatifs auprès de la "Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn", gestionnaire de ces emprunts.

Art. 3. Cette conversion ne sera réalisée que si les titres dont la conversion est demandée sont déposés aux guichets du Caissier de l'Etat (Banque Nationale de Belgique) à Bruxelles ou en dehors de la capitale.

Art. 4. Il est tenu au siège social de la "Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn", gestionnaire des emprunts, un registre pour chaque série. Chaque titulaire d'obligations nominatives peut prendre connaissance du registre relatif à ses titres. Le registre est tenu sous forme électronique.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 novembre 2007.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE